



Shinehouse Theatre

## ***Echo***

2024.10.12 Sat. 14:30

2024.10.13 Sun. 14:30

Weiwuying Playhouse

Duration is 100 minutes without intermission.



National Kaohsiung  
CENTER FOR THE ARTS

WEI WUYING

衛武營 國家藝術文化中心  
國家表演藝術中心 National Performing Arts Center

## **Synopsis**

Echo by Shinehouse Theatre is adapted from the renowned novelist HUANG Chun-ming's short stories "Fish" and "Drown an Old Cat". Directed by CHUNG Po-yuan, this production features both deaf and hearing actors. The story revolves around a poor family's conflict over a flattened fish, symbolizing dignity, hope, and familial ties. On the other hand, an elderly person fights to protect the hometown's water source, willing to make sacrifices. HUANG Chun-ming's characters, despite facing numerous hardships, always display a simple and resilient nature. Even in the toughest circumstances, they hold onto a hopeful outlook on life.

In this tale of conflict, love emerges amidst tears, and laughter breaks through sorrow. The message is clear: even in the midst of struggles, hope should be embraced.

## Director Introduction

Director | CHUNG Po-yuan



CHUNG Po-yuan graduated from the Department of Drama of National Taipei University of the Arts, majoring in directing. He established Shinehouse Theatre in 2006. His works focus on human nature and contemporary social issues, accumulating a repertoire of more than 30 productions to date and has published script collections of "Armageddon" and "Underground Women." He has been invited to Thailand Bangkok Theater Festival, Shanghai International Contemporary Theater Festival, Taipei Art Festival, Tokyo Art Festival, Edinburgh Festival Fringe, The Atrium International Theatre Festival in Klaipeda and ufaFabrik in berlin. At the same time planning and producing the 10th anniversary of the 2020 New Choreographer project (Meimage Dance), and the principal of 2020 Taiwan Creative Dance Competition. He is currently the curator of the Want to Dance Festival, and the director of Wan Theater. He was invited to be the curator of PQ 2023 Taiwan Pavilion (ECR).

## Director Note

When I think about the past, I almost forget that my grandma was illiterate, my father left home to become an apprentice when he was in the fifth grade of elementary school, and my mother became a factory worker right after she graduated from elementary school. After three generations of hard work by the elders of the family, we were able to follow our hearts and develop on our own. From HUANG Chun-ming's story to the evolution of my tiny family, the rapid development of the whole of Taiwan has been mirrored. Perhaps the echo is labeled with a lot of negatives if we look at it with a contemporary perspective, but in that barren era, these simple and diligent people cultivated a fertile land that blossomed into a multitude of colors and hues.

## Performance Team



Daylight shows no bias.

Shinehouse Theatre, founded in 2006, now operating Wan Theater in Tangbu Cultural Park, Wanhua, Taipei. Its creations include: pieces on social issues such as "The Swallow", "She Gets John's Kiss and Becomes Hu-Lid's Woman—The Room of A Prostitute", "Armageddon Trilogy" and "Purgatory"; literature adaptations from Zhang Man-juan, Huang Chun-ming, Mishima Yukio, Miyabe Miyuki and many other famous writers; and ghost stories series in "A Midsummer Nights Chat".

Shinehouse Theatre also developed The Otter's Plan with the locals in Wanhua, as well as offering theatre courses to physically and mentally disabled in Nanhai Center, aiming for inclusive theatre. They have participated in Shanghai International Contemporary Theater Festival, Bangkok International Theater Festival, Festival/Tokyo, Taipei Arts Festival, Asian Performing Arts Festival, East Asia People Theatre Festival and Edinburgh Festival Fringe , International Theatre Festival "The ATRIUM"(Lithuania) , ufaFabrik Berlin International Cultural Centre (Germany), Prague Fringe and Japan Honda Theater performances performances.

## Cast

### CHENG Yung-yuan

As the creative director of Zhan Ji Multimedia Co. Ltd. In 2014, he worked as a screenwriter in KimKong Puppet Show. During that time, he also contributed in many popular puppet show lyrics. In 2017, he returned to Shinehouse Theatre participate in the annual productions "To the Warriors!", "Possessed". Recently join the tour of "The Whisper of the Waves" in Edinburgh, Klaipeda, Berlin, Prague and Tokyo.



### CHEN Chia-yi

Member, marketing executive and actress of Shinehouse Theatre. She graduated from National Taiwan University of Arts, majored in drama. Her past performances include: San-Chin development project for actors (Yang's Ensemble), and "Yerma"(TIFA, Theodoros Terzopoulos). She joined Shinehouse Theatre in 2017, and performed in "To the Warriors!", "In Between"and "Possessed". Recently join the tour of "The Whisper of the Waves" in Edinburgh, Klaipeda, Berlin, Prague and Tokyo.



### CHEN Wei-chen

Member of the Shinehouse Theatre. He graduated from Taipei National University of the Arts with a degree in Dance. He has been involved in performances such as Chen-Wei Lee's "UNFOLD UNPAID," and Jade Dance Theater's "Luminous Memories." He has also performed in Shinehouse Theatre production "A Free Afternoon in the Microwave"and "Possessed". Recently join the tour of "The Whisper of the Waves" in Klaipeda, Berlin, Prague and Tokyo.



### NIU Hsuan-wen

A sign language news anchor. He has worked with National Association of the Deaf in the Republic of China(Taiwan) to produce sign language-related videos and collaborated with the Believe in Next Generation to create the short film " I Am Deaf, My Native Language Is Sign Language. " In 2022 and 2023, He performed sign language songs at the "Music Without Barriers: Love in the Palm of Your Hand" Inclusive Charity Concert for the Arts.



## WU Yi-Jan

Graduated from Taipei National University of the Arts and majored in the Department of Theater Arts. He has been involved in SCUD's "Apostles" invited to the Rotterdam Film Festival, Zhou Dongyan's "In the Mist," MoSA Theater's "Drifting Project," and personal works such as "Gai Tei Gai Tei." His involvement spans across theater, film, multimedia, and more.



## LIN Yu-ru

A Deaf actor, graduated from the National Taiwan University of Arts, and a former actor with the Taipei Pantomime Company. Participated as an actor in the Ministry of Culture's "Accessible Reading Promotion Plan – 'The Foodie and the Chef' Culinary Literature and Script Reading"(2015),"Echo"(2016), and served as a short-term director for the exchange seminar between the Taiwan Deaf Theater and a French arts festival.



## Chao HSU

Chao is an actress and a multi-disciplinary artist who explores the boundary of performance. Interplaying between modern theatre, physical theatre, musical theatre and contemporary performance, Chao collaborated with various ensembles and also created solo pieces such as "Do (Not) Rescue" "Ears" "O-Life's a Drag".



## Comei LIAO

Graduated from the Department of Drama, National Taipei University of the Arts, Comei has been engaged in performance and teaching for many years. His past performances with Shinehouse Theatre include "In Between"(2022), "La Marie Vision"(2019), as well as "Fish" (2019). Recently join the tour of "The Whisper of the Waves" in Edinburgh, Klaipeda, Berlin and Tokyo.



## **Creative and Production Team**

Novel Writer | HUANG Chun-ming

Sign Language Consultant | DING Li-fen

Taiwanese Consultant | HUANG Tzu-Chien

Playwright & Director | CHUNG Po-yuan

Performer | CHENG Yung-yuan, CHEN Chia-yi, CHEN Wei-chen,

NIU Hsuan-wen, WU Yi-chan, LIN Yu-ru, HSU Chao-tzu, Comei LIAO

Acting Coach | Comei LIAO

Voice Actor | LIANG Hung-yu

Sign language interpreter | CHU Ching-lan, LIN Kung-ju

Stage Manager | CHEN Chi-Ling

Producer | LEE Meng-jung, YEH Yu-ling

Executive Producer | Yuna CHIANG

Music and Sound Designer | CHEN Ming-yi

Lightening Designer | LIN Han-sheng

Master Electrician | LIAO Ssu-chia

Lighting Technician | SU Yu-wei, LI Yen-hui, CHEN Jung,

CHOU Tai-chuan, KUNG Wei-chieh

Costume Design | LEE Yi-chen

Costume Manager | WANG Jo-hua

Stage Designer | YOU Huai-ru

Technical Director | HSIEH Yun, LIANG Yen-chi

Projection Designer | DING Chang-en

Sound Technician | CHANG Meng-chieh

Graphic Designer | Luta LIU

Assistant to Director & Rehearsal | WU Yi-chan, WANG Hui-pin, ZHANG Yun-chen

Special Thanks | udn.com Co., Ltd., UNITAS Publishing Co.

